

# OP DE PUNKT.

Oktober 2022

**“ZESUMME FIR D’GEMENG HESPER”**

**CSV MEMBEREN**

**AM SCHÄFFEN- A GEMENGEROT**



De gauche à droite: Anne Huberty, Guy Wester, Georges Beck, Diane Adehm, Marc Lies, Romain Juncker, Jean Theis, Robert Leven.

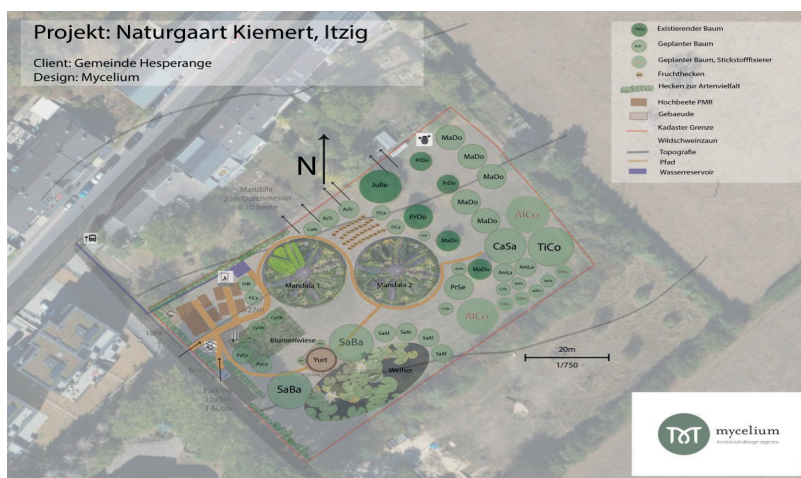


# 1. „NATURGAART KIEMERT“

An der Hesper Strooss zu Izeg, e bëssen hannerwands vun der Haaptstrooss, direkt ënnert der Bushaltestell Kiemert, entsteet deen neie Gaart „Naturgaart Kiemert“. Op enger Gréisst vun 61 Ar gëtt hei besonnesch Wäert op en ökologesche Gaardebau geluecht. D'Stéchwierder sinn: Permakultur, nëmmen Dünge mat Kompost (vum Oekocenter), Verzicht op Sprëtzmittel déi net natierlech sinn, Schutz vun den Hecken, den natierleche Gaardebau erliewen an de sozialen Zesammenhank stäerken. Och mam Waasser gi mer verantwortungsbewusst ëm, genetzt gëtt nëmme mat der Strenz.



Et ginn 2 Gaardeflächen am Krees ugebaut, sougenannte Mandalagäert. An dësem Gaart gëtt net ëmgegruween. Op de Buedem gëtt Kartong geluecht an dorobber kënn eng Schicht aus Kompost an déi ka geplanzt ginn. Desweideren ass Plaz fir Hochbeeter, déi och Rollstullgerecht sollen ugeluecht ginn, verschidden Uebstbeem an Uebsthecken. Den CIGL Hesper ass zoustänneg fir den „Naturgaart Kiemert“. Déi 2 Mandalagäert ginn an Taartestécker opgedeelt, op där dann interesséiert Bierger hiert Geméis uplanze kënnen.



D'CSV Hesper steet hannert dem Prinzip an dem Fonctionnement vun dësem Naturgaart. Dee ganze Projet gouf vun

der Kommissioun fir Klima an Ëmwelt an Zesummenaarbecht mam Katy Fox (Mycelium) am Optrag vum Schäfte-rot realiséiert. Et gi vill verschidden Naturelementer aus dem Gaardebau mat agebonnen, wéi een um Bild gesi kann. Den „Naturgaart Kiemert“ läit an enger Gréngzon an den Accès mam Auto ass nëmme ganz restriktiv méiglech. Wou si mer elo drun?

Nodeems de Projet fäerdeg ausgeschafft gouf, war et néideg eng Partie Autorisatioune vum Ëmweltministär ze kréien. An der Tëschenzäit krute mer eng Äntwert déi ons awer net zefridde stellt.

Fir och de Matmënsche mat Behënnerung entgéint ze kommen, ass et wichteg mindestens eng reservéiert Parkplaz unzeleeën an de Wee bis bei d'Hochbeeter esou unzeleeën, datt och Leit mat beschränkter Mobilitéit Zougank hunn. Leider goufe weder d'Parkplaz, nach en ugepasste Wee an der éischer Äntwert zeréck behalen. Mir wäerten ons dofir asetze fir dëst am Dénsgsch vum de Matbierger hinzekréien.

Desweideren goufen och d'Toilette an d'Yurt „Cabane“ net erlaabt. Firwat eng Toilette wichteg ass, brauch ee wuel kengem z'erklären. Déi geplangte Yurt ass Deel vum Gesamtkonzept fir Informatiounen an Training zum Gaardebau ze vermëttelen a soll och Schouklasses d'Méiglechkeet ginn dat ze notzen. Och hei wäerte mer versichen eng Léisung ze fannen.

Dat gehéiert alles am «Naturgaart Kiemert» zesummen. E Refus vun eenzele Saachen stéiert d'Konzept fir dem Matbierger eng naturno Approche am Gaardebau ze vermëttelen. Dës Refuse kënnen mer net novollzéien, fannen et net richtig a wäerten all Méiglechkeeten notze fir dem «Naturgaart Kiemert» dee Profil ze ginn, deen d'Natur an de Mënsch respektéiert.

**FR** Le CSV Hesper soutient le principe et le fonctionnement de ce jardin nature. L'ensemble du projet a été initié par la Commission communale pour le climat et l'environnement en collaboration avec Mme Katy Fox (Mycelium) au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune de Hesperange. Comme vous pouvez le voir sur la photo, de nombreux éléments naturels différents sont incorporés dans ce jardin.



Le "Naturgaart Kiemert" est situé dans une zone verte et l'accès en voiture n'est que très restreint.

Où sommes nous actuellement?

Une fois le projet élaboré, il a fallu obtenir un certain nombre d'autorisations du Ministère de l'Environnement.

Afin de faire profiter les personnes à mobilité réduite de cet endroit et de pouvoir déposer du matériel, un emplacement de parking devra être aménagé. L'aménagement d'un chemin d'accès au "Hochbeeter" est absolument

nécessaire pour donner accès aux personnes à mobilité réduite.

Malheureusement, ni la place de parking ni le chemin d'accès approprié au "Hochbeeter", ni les toilettes et non plus la Yurt "Cabane" ont été autorisés par le Ministère de l'Environnement.

Les autorités communales ont en vue de redresser cette décision décevante.

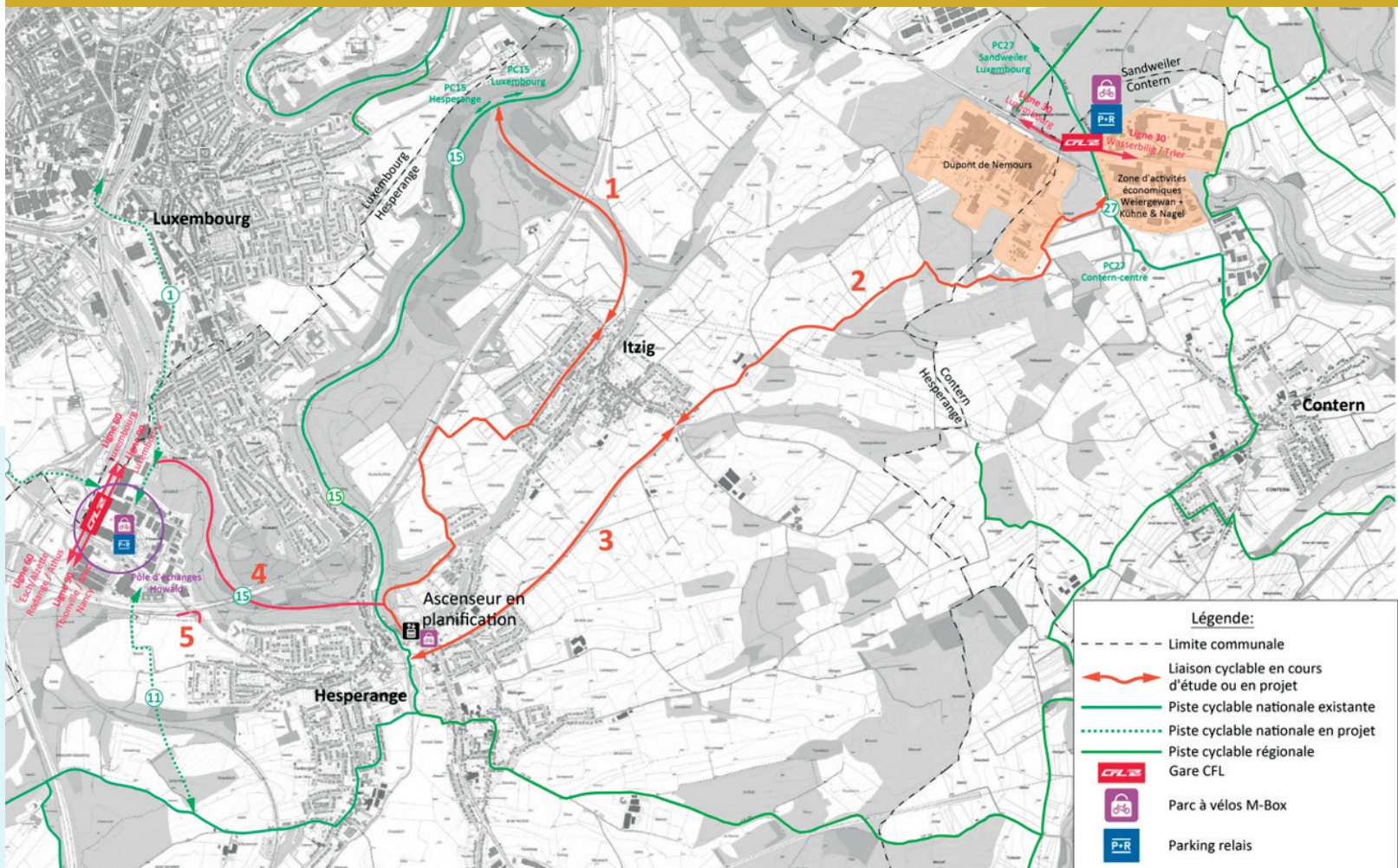
## 2. DER AUSBAU DER FAHRRADWEGE: EIN ZEIT- UND ARBEITS-INTENSIVES UNTERFANGEN MIT UNVERSTÄNDLICHEM RÜCKSCHLAG

Mit dem Ziel wichtige und sichere Verbindungen für die sanfte Mobilität bereitzustellen wird seit geraumer Zeit konkret an folgenden 5 Radwegen gearbeitet;

1. Itzig - PC15 (PC1) Alzettetal
2. Itzig – Contern ZA
3. Hesperingen - Itzig

4. Howald/Tennis - Hesperingen entlang der Drosbach
5. Unterführung des CR231 im Bereich der Autobahn

Zusammen mit dem geplanten Aufzug zum Holleschberg wird so das Radwegnetz um eine Gesamtlänge von 12km ausgebaut.





Die Planung der Radwege muss stets den Anforderungen von allen betroffenen Verwaltungen (Wasserwirtschaftsamt, Umweltverwaltung, Straßenbauamt ...) entsprechen, so dass die Auslegung oft die bestmögliche Kompromisslösung erlaubt. Hinzu kommen noch die Eigentumsverhältnisse der benötigten Flächen, ohne die ein ideal ausgelegtes Projekt zum Scheitern verurteilt ist. Die CSV stellt sich diesen Herausforderungen mit einem sehr hohen Zeit-, Arbeits- und Kostenaufwand.

### **ITZIG - PC15 ALZETTETAL**

#### **Die unverständliche Ablehnung seitens des Umweltministeriums**

Seit Mitte 2018 wird an der 1,72 km langen Radverbindung zwischen Itzig und dem Alzettetal (PC15) geplant, wobei das Projekt bis ins letzte Detail in mehreren Etappen ausgearbeitet wurde. Bei diversen Besprechungen sowie Ortsbesichtigungen konnten mit den betroffenen Verwaltungen alle Punkte der Streckenführung begutachtet und Lösungen für Probleme gefunden werden. Stets wurde die Nützlichkeit dieser Verbindung von allen Instanzen hervorgehoben. Eine, vom Umweltministerium im September 2020 vorgeschlagene alternative Streckenführung wurde ebenfalls an Ort und Stelle untersucht, kam aber wegen ungünstigen topografischen Gründen nicht in Betracht.

Am 28. Januar 2021 wurde das definitive Projekt für die Radverbindung bei allen Verwaltungen eingereicht und die Genehmigungen beantragt.

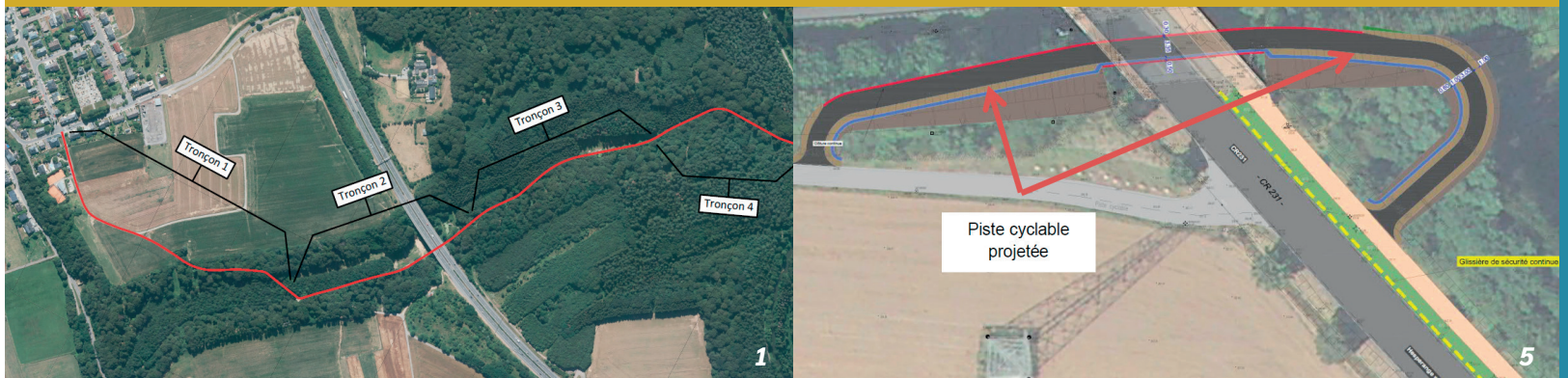
Dass aber gerade das Umweltministerium am 10. Februar 2022, demnach ein Jahr nach Antragstellung, als einzige Instanz dem Projekt ein „Refus“ ausspricht, ist einfach unverständlich. Die Planungen waren schon soweit vorgeschritten, dass die Gemeinde mit der Ausschreibung und anschließend mit dem Bau der Verbindung hätte beginnen können.

Am 6. Mai 2022 hat der Gemeinderat mit 14 Ja Stimmen und einer Enthaltung beschlossen gegen die Ablehnung des Umweltministeriums vorzugehen und die Gemeinde hat sogleich beim Verwaltungsgericht ein Ablehnungsbekleid eingereicht.

#### **Unterführung des CR231 in Höhe der Autobahn**

Dank der engen Zusammenarbeit mit den Ponts & Chaussées konnte die Planung und anschließend die Ausschreibung für dieses Projekt abgeschlossen werden.

Die eingereichten Dossiers werden in den nächsten Monaten von den Ponts & Chaussées begutachtet, so dass mit dem Baubeginn Anfang 2023 zu rechnen ist.



**FR** Le CSV Hesper fait face aux défis de l'extension des pistes cyclables sécurisées sur le territoire de la Commune de Hesperange.

La planification des pistes cyclables doit être conforme aux exigences de toutes les administrations concernées (Administration de la Gestion de l'Eau, Administration de l'Environnement, Administration des Ponts & Chaussées...), de sorte qu'un compromis représente toujours la meilleure solution.

Le rejet du tronçon Itzig – PC15 Alzettetal par le Ministère de l'Environnement est tout à fait incompréhensible

étant donné que toutes les démarches lors de la planification ont été approuvées à l'avance par les autorités compétentes.

Le 6 mai 2022, le conseil communal a décidé avec 14 voix pour et une seule abstention d'introduire un « recours en annulation » contre la décision du Ministère de l'Environnement auprès du Tribunal administratif.





## MOBILITÄTSDAG JOURNÉE DE LA MOBILITÉ

### 3. BUSLINIE 461 ITZIG-BONNEVOIE-HESPERINGEN-ITZIG

Die Buslinie 461 wurde auf Wunsch vieler Itziger Bürger vor einiger Zeit eingeführt. Die CSV Hesper begrüßt die Einführung dieser Linie seitens des Mobilitätsministeriums ausdrücklich. Es hat sich aber leider herausgestellt, dass diese Linie nicht immer optimal funktioniert und dass die Bushaltestelle „Dellbiert“ in der rue des Arbustes nicht angefahren wird.

Eine zusätzliche Haltestelle beim Itzigerstee würde die Attraktivität dieser Linie erhöhen und einen wertvollen Beitrag zum Mobilitätsmix darstellen.

Die Endstation „Am Horra“ ist allerdings das Hauptproblem dieser Linie. Der Schöffenrat der Gemeinde Hesperingen hat anhand mehrerer Schreiben das Mobilitätsministerium darum gebeten die Endstation aus Platz- und Hygienegründen, da das WC der Busfahrer sich auf der früheren Endstation „Hubertuspad“ in der rue de la Libération befindet, zu verlegen.

Leider wurden auch bei der aktuellen Fahrplanänderung im September unsere Vorschläge nicht berücksichtigt.

**FR** La ligne de bus 461 a été mise en service il y a quelque temps à la demande de nombreux citoyens d'Itzig. Le CSV Hesper soutient expressément la mise en service de cette ligne par le Ministère de la Mobilité.

Pour pouvoir optimiser davantage cette ligne le Collège échevinal de la Commune de Hesperange avait proposé au Ministère de la Mobilité de prévoir un arrêt supplémentaire au Itzigerstee et de déplacer le Terminus de l'arrêt « Am Horra » à l'ancien Terminus « Hubertuspad » dans la rue de la Libération, ceci au vu des mesures hygiéniques « WC chauffeur » et de place de stationnement des autobus.

Malheureusement, nos suggestions n'ont pas été prises en compte lors du changement d'horaire en septembre 2022.



## 4. WOHNBAUGEBIET ROTHWEIT II IN ALZINGEN

Der PAP Rothweit II in Alzingen erstreckt sich über eine Gesamtfläche von ungefähr 11 Hektar.

Zwischen 40 verschiedenen Privateigentümern und der Gemeinde wurde im Oktober 2016 der sogenannte „acte de remembrement“ unterschrieben.

Seit Anfang der Planung im Jahr 2010 war der Gemeinde daran gelegen diese große Baulücke unter nachhaltigen Gesichtspunkten zu erschließen.

Viele Grünflächen sowie viele Fahrrad- und Gehwege säumen das ganze Neubaugebiet. Der soziale Mix war ebenfalls ein besonders Anliegen welches von Anfang an zielstrebig in Absprache mit den privaten Miteigentümern von der Gemeinde verfolgt wurde.

Jeder Privateigentümer hatte sich dazu verpflichtet 10% seines Baugrundstücks an die Gemeinde zu veräußern, so wie der Wohnungsbaupakt es vorsieht. Mit diesem Ankauf an Baugrund wurde die Gemeinde mit 30% der Gesamtfläche größter Eigentümer an Baufläche.

Von den rund 400 Wohneinheiten kann die Gemeinde 100 Wohnungen unter erschwinglichen Bedingungen

selber bauen oder bauen lassen. Neben diesen Wohneinheiten wurde von Anfang an mit der Planung einer neuen Grundschule begonnen.

Seit dem Schulanfang im September 2021 konnte die neue Grundschule ihren Betrieb aufnehmen. Ein Großteil der erschwinglichen Wohnungen als auch der Privatwohneinheiten werden bis Ende dieses Jahres fertiggestellt sein.

In den kommenden Monaten werden die letzten Infrastrukturarbeiten ebenfalls abgeschlossen sein.

Im Kern des Neubaugebietes haben sich zwischenzeitlich auch die Apotheke ein Lebensmittelladen, ein Weinhändler, eine Scouts Gruppe sowie ein kommunales Lokal für Sportkurse angesiedelt.

Bei der Planung dieses Teilbebauungsplans (PAP) stand ein Wohnviertel der kurzen Wege im Vordergrund: nachhaltiges Bauen, kein Durchgangsverkehr durch das Wohngebiet, sondern Förderung der sanften Mobilität, viele Grünflächen welche zu großen Teilen als offene Regenrückhaltebecken funktionieren sollen die Lebensqualität und das Wohlfühlpotenzial erhöhen.







**FR** Dès le début de la planification en 2010, notre Commune a veillé à ce que cette surface de presque 11 hectares soit lotissée de sorte à garantir une gestion durable et que la mobilité douce ait priorité absolue.

Chaque propriétaire privé s'était engagé à vendre 10% de son terrain à bâtir à la Commune, ce qui est conforme aux prescriptions de la loi sur le pacte logement.

Sur les quelque 400 logements, la commune est autorisée à construire elle-même 100 unités à des prix abordables. En plus de ces Résidences une nouvelle école fondamentale a été construite et fut à la disposition des élèves dès la rentrée 2021/22.





## EIS KANDIDATE

### FIR D'GEMENGEWALEN 2023



**Marc LIES,**  
Izeg



**Diane ADEHM,**  
Houwald



**Georges BECK,**  
Fenteng



**Nathalie FRISCH,**  
Fenteng



**Sylvie GROTZ**  
**ÉP. ZUCCOLI,**  
Houwald



**Martine HARTZ,**  
Houwald



**Anne HUBERTY,**  
Fenteng



**Mi Hee**  
**LENTZ-PAK,**  
Hesper



**Robert LEVEN,**  
Hesper



**Myriam MEYER**  
**ÉP. FIXMER,**  
Alzeng



**Bob MULLER,**  
Alzeng



**Stefano**  
**POLIGNANO,**  
Hesper



**Dyane REUTER**  
**ÉP. SCHILTZ,**  
Izeg



**Jean THEIS,**  
Alzeng



**Guy WESTER,**  
Alzeng



**Kirsten ZAHLEN,**  
Izeg



**Pit ZAHLEN,**  
Alzeng

## ZESUMME FIR EIS GEMENG

Ech wëll Member ginn /  
Je veux devenir membre

Numm \_\_\_\_\_

Virnumm \_\_\_\_\_

Beruff \_\_\_\_\_

Gebuertsdatum \_\_\_\_\_

Nationalitéit \_\_\_\_\_

Adress \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_

Uertschaft \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_

Den \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 2022

Äntwert un / Répondre : CSV-Generalsekretariat  
B.P 826 — L-2018 Luxembourg

# GITT MAT WIELEN!

MA VOIX. MON CHOIX.  
POUR L'AVENIR DE MA COMMUNE

